



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR/ KITCHEN MIXER TAP

DE

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

CZ

PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

SK

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

BG

СМЕСИТЕЛ ЗА МИВКА

Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност

PL

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

RO

BATERIE MONOCOMANDĂ

Indicații de montaj, utilizare- și siguranță

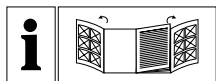
HR

JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER

Upute za montažu, uporabu i sigurnost

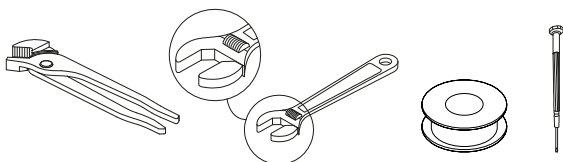
IAN 379029-2110

K-DE K-PL K-CZ
K-RO K-SK K-HR K-BG

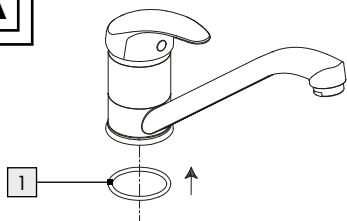


DE	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	11
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	17
RO	Indicații de montaj, utilizare- și siguranță	Pagina	22
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	27
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	32
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	37

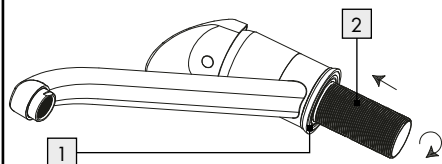
Sie benötigen · Wymagane
 Potřebujete · Aveți nevoie
 Potrebujete · Potrebno Vam
 je · Необходими са Ви:



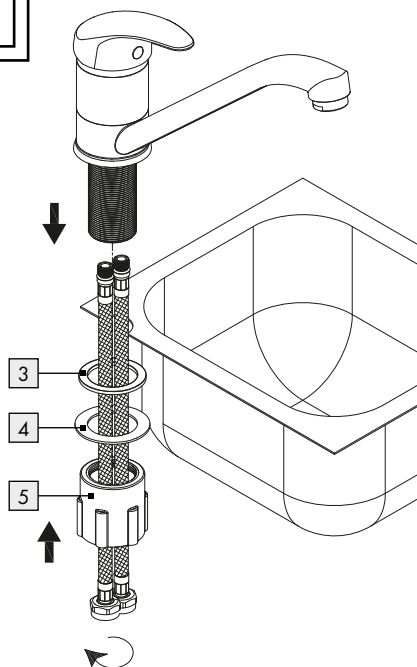
A



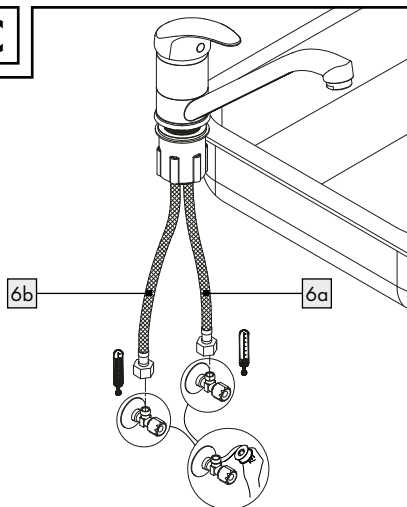
B

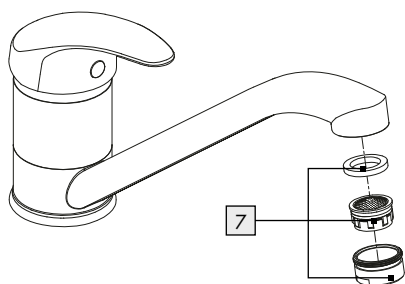
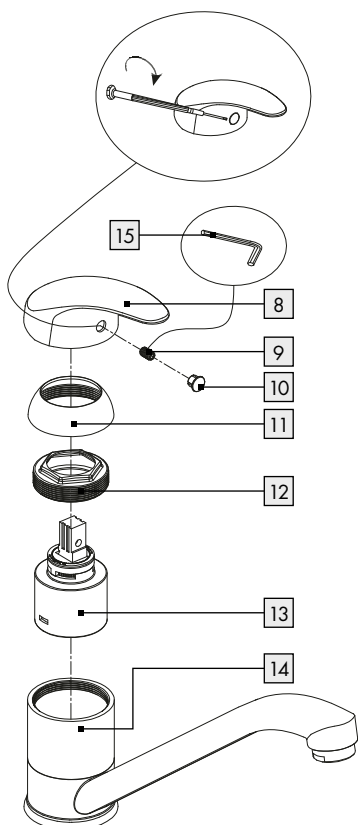
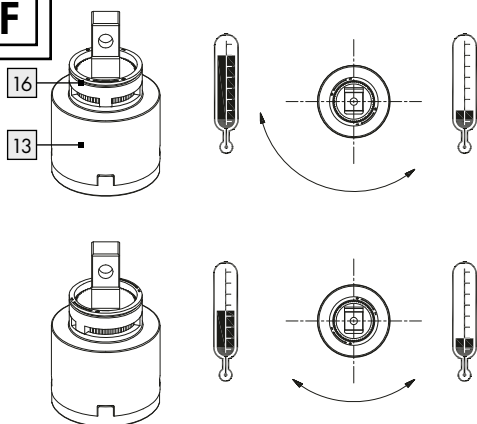
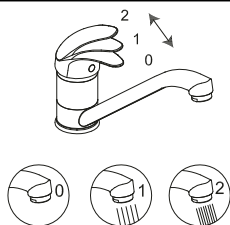
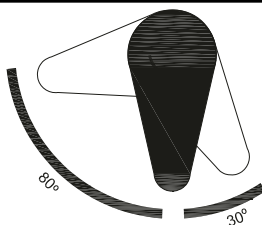


B



C



D**E****F****G****H**

Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Montage	Seite	7
Ammatur installieren	Seite	7
Ammatur durchspülen	Seite	7
Bedienung	Seite	7
In Betrieb nehmen	Seite	7
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	7
Wasserspar-Funktion	Seite	8
Energiespar-Funktion	Seite	8
Wartung und Reinigung	Seite	8
Ammatur pflegen und reinigen	Seite	8
Entsorgung	Seite	8
Informationen	Seite	9
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	9
Garantie	Seite	9
Abwicklung im Garantiefall	Seite	9
Service	Seite	10

Einhebel-Spültischarmatur

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadöfen, Öl- oder Gasbadöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 1 Dichtung
- 2 1 Gewindestange
- 3 1 Unterlegscheibe (Plastik)
- 4 1 Unterlegscheibe (Metall)
- 5 1 Mutter
- 6a 1 Flexschlauch Kaltwasser
- 6b 1 Flexschlauch Warmwasser

- 7 1 Mischdüse
- 8 1 Einstellhebel
- 9 1 Arretierungsschraube
- 10 1 Abdeckkappe
- 11 1 Kartuschen-Abdeckring
- 12 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 13 1 Kartusche
- 14 1 Armaturenkörper
- 15 1 Innensechskantschlüssel
- 16 1 Kartuschen-Einstellung

● Technische Daten

Anschlüsse: $G\frac{3}{8}"$ (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



Sicherheitshinweise

■



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

■



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG! Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr

durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■

ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen

Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie das Abflussrohr in die von Ihnen gewünschte Position, achten Sie aber darauf, das Rohr auf den Spültisch zu richten. Andernfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A–C dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. D):
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** ab.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **8** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Heißwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel nach links.

Kaltwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel nach rechts.

- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **13** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung E, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe **10** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.

- Lösen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [15] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel [8] leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel [8].
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellring [16] mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [13].

- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellring [16] in gewünschter Position (s. Abb. F).

Hinweis: Der Kartuschen-Einstellring [16] kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, so dass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit der Rohrzange wieder am Armaturenkörper [14] fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel [8] wieder auf den Armaturenkörper [14]. Ziehen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [15] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Abdeckkappe [10] in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wasserspar-Funktion

- Die Kartusche [13] in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. G).
- Heben Sie den Einstellhebel [8] an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel [8] weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiespar-Funktion

- Die Kartusche [13] dieser Armatur verfügt über eine Energiespar-Funktion.
- Es fließt nur kaltes Wasser, wenn der Einstellhebel [8] auf die mittlere Position eingestellt ist. Der Energieverbrauch wird dadurch reduziert (siehe Abb. H).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse [7] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 379029-2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

Wstęp	Strona 12
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 12
Opis części	Strona 12
Dane techniczne	Strona 12
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 12
Montaż	Strona 13
Instalacja armatury	Strona 13
Przepłukanie armatury	Strona 13
Obsługa	Strona 13
Uruchomienie	Strona 13
Ustawianie ograniczenia temperatury	Strona 14
Funkcja oszczędzania wody	Strona 14
Funkcja oszczędzania energii	Strona 14
Konserwacja i czyszczenie	Strona 14
Pielęgnacja i czyszczenie armatury	Strona 14
Utylizacja	Strona 15
Informacje	Strona 15
Zdatność do picia wody wodociągowej	Strona 15
Gwarancja	Strona 15
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 15
Serwis	Strona 16

Bateria zlewozmywakowa

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi bojłernami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, aniżeli opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- 1 1 uszczelka
- 2 1 pręt gwintowany
- 3 1 podkładka (plastikowa)

- 4 1 podkładka (metalowa)
- 5 1 nakrętka
- 6a 1 wąż elastyczny do zimnej wody
- 6b 1 wąż elastyczny do ciepłej wody
- 7 1 perlator
- 8 1 dźwignia nastawcza
- 9 1 śruba blokująca
- 10 1 zaśleпка
- 11 1 pierścień osłonowy głowicy
- 12 1 pierścień zabezpieczający głowicę
- 13 1 głowica
- 14 1 korpus baterii
- 15 1 klucz trzpieniowy sześciokątny
- 16 1 pierścień nastawczy głowicy

● Dane techniczne

Złącza: G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I NIESZCZĘŚLIWEGO WYPADKU**
DLA MAŁYCH DZIECI I DZIECI! Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Ten artykuł nie jest zabawką.
-  **! UWAGA PRZED PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.
- **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku

nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcję produktu.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA RZECZY!** Dokonania montażu należy zlecić jedynie osobie fachowej. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód rzeczowych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.
- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody, spowodowanego nieszczelnościami.
- Rurę odpływową należy przekręcić w wybranym kierunku i zwrócić uwagę, aby była skierowana w kierunku zlewozmywaka. W innym przypadku wyciek wody może spowodować poważne szkody w budynku.
- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie została za wysoko nastawiona.
- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi. Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość!

● Montaż

● Instalacja armatury

- Zamknąć ogólny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnościami. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Armaturę należy zainstalować, tak jak ukazano na rys. A–C.

⚠ OSTROŻNIE! Nie przekręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może prowadzić to do uszkodzenia artykułu.

● Przepłukanie armatury

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. Proszę przy tym postępować, jak następuje (patrz rys. D):
- Proszę odkręcić dyszę [7].
- Proszę otworzyć główny dopływ wody i otworzyć baterię, aby woda z niej spływała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu dyszę.

● Obsługa

● Uruchomienie

Wskazówka: Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

- Otworzyć główne doprowadzenie wody.
- Podnieść uchwyt [8] i przekręcić go w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

Woda gorąca:

- Uchwyt przekręcić w lewo.

Woda zimna:

- Uchwyt przekręcić w prawo.
- Proszę skontrolować pracę baterii mieszkawej. W tym celu proszę przekręcić uchwyt we wszystkie dowolne pozycje. Należy regularnie kontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

● Ustawianie ograniczenia temperatury

Głowica [13] niniejszej armatury posiada ochronę przed poparzeniem. Funkcja ta nie jest fabrycznie aktywowana (ustawienie neutralne).

⚠ OSTROŻNIE! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

- Przestrzegać informacji zawartych na rysunku E, aby ustawić ograniczenie temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Ostrożnie zdjąć osłonę [10] małym, płaskim śrubokrętem.
- Poluzować śrubę ustalającą [9] za pomocą klucza trzpieniowego sześciokątnego [15] przekręcając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ OSTROŻNIE! Nie należy całkowicie wykręcać śruby, jedynie poluzować, aby można było lekko wyjąć dźwignię [8].

- Należy zdjąć dźwignię nastawczą [8].
- Ręką zdjąć pierścień głowicy [11] i przykręcić pierścień zabezpieczający [12] przy pomocy obcęgi.
- Pociągnąć pierścień nastawczy głowicy [16] w górę przy pomocy śrubokręta.

Wskazówka: nie usuwać głowicy [13].

- Umieścić pierścień nastawczy głowicy [16] w wybranej pozycji (patrz rys. F).

Wskazówka: pierścień nastawczy głowicy [16] może ograniczać kąt obrotu uchwytu tak, że ilość przepływu ciepłej wody zostanie ograniczona.

- Ponownie zaciągnąć pierścień zabezpieczający głowicę [12] przy użyciu obcęgi na korpusie baterii [14]. Należy ręcznie umocować pierścień głowicy [11].
- Ponownie założyć dźwignię nastawczą [8] na korpus baterii [14] i zaciągnąć śrubę blokującą [9] kluczem imbusowym [15] przykręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wcisnąć osłonę [10] w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● Funkcja oszczędzania wody

- Wkład [13] tej baterii wyposażony jest w funkcję Eko. Zmniejsza ona ilość przepływu wody przez kran. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50% wody (patrz rys. G).
- Podnieść dźwignię nastawczą [8] aż do poczucia lekkiego oporu. W tym ustawieniu przepływ wody zostanie ograniczony.
- Jeśli chce się zwiększyć przepływ wody, należy dalej podnosić dźwignię nastawczą [8], aż pokona się opór.

● Funkcja oszczędzania energii

- Głowica [13] tej baterii posiada funkcję oszczędzania energii.
- Płynie tylko zimna woda, jeśli dźwignia nastawcza [8] jest ustawiona na środkowej pozycji. Zużycie energii jest przez to zredukowane (patrz rys. H).

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić dyszę [7] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Informacje

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązujące następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 379029-2110) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z

wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

Úvod	Strana 18
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 18
Popis dílů	Strana 18
Technické údaje	Strana 18
Bezpečnost	Strana 18
Montáž	Strana 19
Instalace baterie.....	Strana 19
Propláchnutí armatury.....	Strana 19
Obsluha	Strana 19
Uvedení do provozu	Strana 19
Nastavení omezení teploty.....	Strana 19
Funkce úspory vody.....	Strana 20
Funkce úspory energie.....	Strana 20
Údržba a čištění	Strana 20
Ošetrování a čištění armatury	Strana 20
Zlikvidování	Strana 20
Informace	Strana 20
Pitnost vodovodní vody.....	Strana 20
Záruka	Strana 21
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 21
Servis.....	Strana 21

Páková baterie

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 1 těsnění
- 2 1 závitová tyč
- 3 1 podložka (umělohmotná)
- 4 1 podložka (kovová)
- 5 1 matice
- 6a 1 pružná hadice pro studenou vodu
- 6b 1 pružná hadice pro teplou vodu
- 7 1 směšovací tryska
- 8 1 nastavovací páka
- 9 1 aretační šroub

- 10 1 krytka
- 11 1 krycí kroužek kartuše
- 12 1 pojistný kroužek kartuše
- 13 1 kartuše
- 14 1 těleso armatury
- 15 1 klíč na vnitřní šestihran
- 16 1 nastavovací kroužek kartuše

● Technické údaje

Přípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)

Matice (přípojka vody): cca 19 mm



Bezpečnost

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Otočte odpadní trubku do vámi požadované polohy, dbejte ale na to, aby trubka směřovala k dřezu. V opačném případě může únik vody vést k závažným poškozením budovy vodou.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu tak, jak je popsáno na obrázku A–C.
- ⚠ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. D):
- Směšovací trysku [7] odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Směšovací trysku pak znovu přišroubujte.

● Obsluha

● Uvedení do provozu

Upozornění: Po delším nepoužívání armatury nejprve potrubí důkladně vypláchněte, aby se uvolnily stagnace pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzvedněte nastavovací páku [8] a otočte ji doprava nebo doleva, aby se regulovala intenzita, popř. teplota vodního proudu.

Horká voda:

- Otočte nastavovací páku doleva.

Studená voda:

- Otočte nastavovací páku doprava.
- Přezkoušejte provoz mísící baterie. K tomu otočte nastavovací páku do všech povolených poloh. Přezkoušejte laskavě přípojky pravidelně vzhledem k těsnosti.

● Nastavení omezení teploty

Patrona [13] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

⚠ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

- Postupujte podle obr. E. a nastavte omezení teploty.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Odstraňte opatrně krytku [10] malým plochým šroubovákem.
- Povolte aretační šroub [9] klíčem na vnitřní šestihran [15] proti směru hodinových ručiček.

⚠ **POZOR!** Nevýjímajte šroub úplně ven; jen ho uvolněte tak, aby šla ovládací páka [8] snadno vyjmout.

- Sundejte ovládací páka [8].
- Povolte rukou kroužek kryjící patronu [11]. A kleštěmi odšroubujte kroužek upevňující patronu [12].
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek kartuše [16] šroubovákem směrem nahoru.

Upozornění: Neodstraňujte kartuši [13].

- Umístěte nastavovací kroužek kartuše [16] do požadované polohy (viz obr. F).

Upozornění: Nastavovací kroužek kartuše [16] může omezit rozsah otáčení páky, a tím omezit i průtokové množství teplé vody.

- Upevněte znovu kroužek upevňující patronu [12] k tělesu armatury [14] s pomocí hasáku. Potom [11] ručně dotáhněte kroužek zakrývající patronu.
- Dejte ovládací páku [8] zpět na těleso armatury [14]. Dotáhněte jističí šroub [9] tak, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček s pomocí Imbusového klíče [15].
- Zatlačte krytku [10] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- Kartuše [13] této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody. Tím je možné uspořit až 50 % vody (viz obr. G).
- Nadzvedněte páku [8] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte páku [8] ještě více, přes výše popsaný odpor.

● Funkce úspory energie

- Kartuše [13] této armatury je vybavena funkcí úspory vody.
- Při nastavení páky [8] do střední polohy protéká jen studená voda. Tím se redukuje spotřeba energie (viz obr. H).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Směšovací trysku [7] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápníku nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/nebo k péči o tělo, jestliže jste alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.

- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 379029-2110) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

Introducere	Pagina 23
Utilizare conform scopului	Pagina 23
Descrierea componentelor	Pagina 23
Date tehnice	Pagina 23
Indicații de siguranță	Pagina 23
Montare	Pagina 24
Instalarea bateriei	Pagina 24
Spălarea bateriei	Pagina 24
Utilizare	Pagina 24
Punere în funcțiune	Pagina 24
Reglarea limitării temperaturii	Pagina 24
Funcție de economisire a apei	Pagina 25
Funcție de economisire a energiei	Pagina 25
Întreținere și curățare	Pagina 25
Întreținerea și curățarea bateriei	Pagina 25
Înlăturare	Pagina 25
Informații	Pagina 25
Potabilitatea apei din conducte	Pagina 25
Garanție	Pagina 26
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 26
Service	Pagina 26

Baterie monocomandă

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmănați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizare conform scopului

Acest produs poate fi folosit la toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi sistemele de încălzire centrală, boilere instant, boilere sau echipamente similare. Nu este adecvat pentru echipamente de încălzire a apei, de joasă presiune, cum ar fi cazanele de baie pe lemne, cărbuni, motorină sau gaz ori cazanele electrice deschise. Dacă aveți întrebări, adresați-vă unui instalator sau unui specialist. O altă utilizare decât cea descrisă mai sus sau o modificare a produsului nu este permisă și cauzează deteriorări. În plus, pot apărea pericole de moarte și accidentări. Produsul este prevăzut numai pentru utilizarea proprie și nu pentru utilizarea în domeniul medical sau comercial. Pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

● Descrierea componentelor

- | | |
|----|-----------------------------|
| 1 | 1 Garnitură |
| 2 | 1 Tiță filetată |
| 3 | 1 Șaibă suport (plastic) |
| 4 | 1 Șaibă suport (metal) |
| 5 | 1 Piuliță |
| 6a | 1 Furtun flexibil apă rece |
| 6b | 1 Furtun flexibil apă caldă |
| 7 | 1 Duză amestec |

- | | |
|----|----------------------------|
| 8 | 1 Manetă de reglare |
| 9 | 1 Șurub de blocare |
| 10 | 1 Capac |
| 11 | 1 Inel de acoperire cartuș |
| 12 | 1 Inel de siguranță cartuș |
| 13 | 1 Cartuș |
| 14 | 1 Corp baterie |
| 15 | 1 Cheie cu locaș hexagonal |
| 16 | 1 Inel de reglare cartuș |

● Date tehnice

Racorduri: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)

Piuliță (racord apă): cca. 19 mm



Indicații de siguranță

-  **⚠ Avertisment! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**

Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Produsul nu este o jucărie.

-  **ATENȚIE PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Fisurile sau scurgerea apei poate cauza un pericol de moarte prin electrocutare. Verificați toate îmbinările cu privire la etanșeitate. De asemenea, asigurați-vă că toate cablurile de la aparatele electrice sunt instalate corect și sigur.

- **ATENȚIE! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Asigurați-vă că toate componentele se află într-o stare ireproșabilă și sunt montate corespunzător. În cazul unui montaj incorect există pericol de vătămare.

Țineți cont de faptul cu șabiele suport și garniturile sunt piese de uzură care trebuie schimbate periodic.

Componentele defecte pot pune în pericol siguranța și funcționalitatea.

- **ATENȚIE! PERICOL DE DAUNE MATERIALE!** Dispuneți efectuarea montajului numai de către persoane specializate. Defecțiunile de etanșeizare sau scurgerile de apă pot cauza daune

materiale considerabile la clădiri sau mobilă. Prin urmare, verificați toate îmbinările cu privire la etanșeitate.

- Aveți grijă ca toate garniturile să fie fixate corect, pentru a evita scurgerea de apă ca urmare a defecțiunilor de etanșeizare.
- Rotiți țeava de evacuare în poziția dorită și asigurați-vă că ați îndreptat țeava pe chiuvetă. În caz contrar, scurgerea apei poate cauza daune importante provocate de apă la clădire.
- **ATENȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** La reglarea temperaturii apei, aveți grijă ca temperatura apei să nu fie prea ridicată.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate condițiile de la fața locului, de ex.: racordul de apă și dispozitivul de închidere.
- Înainte de montare și utilizare citiți cu atenție acest manual de utilizare. Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

● Montare

● Instalarea bateriei

- Închideți alimentarea principală cu apă pentru a preveni pătrunderea apei prin defecțiunile de etanșeizare. Lăsați să se scurgă apa rămasă din conducte.
- Instalați armatura ca în imaginea A-C.
- ⚠ **ATENȚIE!** Nu îndoiți furtunurile flexibile și nu le tensionați. În caz contrar există pericol de daune materiale.

● Spălarea bateriei

- Pentru a îndepărta impuritățile eventual existente, bateria trebuie spălată înainte de prima utilizare. Pentru aceasta, procedați după cum urmează (vedeți fig. D):
- Deșurubați duza de amestec [7].
- Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați să se scurgă apa pentru două minute.
- Înșurubați din nou duza de amestec.

● Utilizare

● Punere în funcțiune

Indicație: După o perioadă mai îndelungată de nefolosire a bateriei, clătiți mai întâi conductele bine, pentru a dizolva resturile provenite din stagnarea apei potabile și reziduurile.

- Deschideți alimentarea principală cu apă.
- Ridicați mânerul de reglare [8] și rotiți-l către dreapta sau stânga, pentru a regla debitul și temperatura apei.

Apă caldă:

- Rotiți mânerul de reglare la stânga.

Apă rece:

- Rotiți mânerul de reglare la dreapta.
- Verificați funcționarea bateriei de amestec. Pentru aceasta, rotiți mânerul de reglare în toate pozițiile permise. Vă rugăm să verificați periodic racordurile cu privire la etanșeitate.

● Reglarea limitării temperaturii

Cartușul [13] al acestei baterii are un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (reglare neutră).

- ⚠ **ATENȚIE!** Modificați reglarea limitării de temperatură numai după ce ați montat bateria.
- Urmați figura E pentru a regla limita de temperatură.
- Închideți alimentarea principală cu apă.
- Îndepărtați capacul [10] cu grijă, cu o șurubelniță mică, plată.
- Desfaceți șurubul de blocare [9] cu cheia cu locaș hexagonal [15] prin rotirea în sens contrar acelor ceasornicului.
- ⚠ **ATENȚIE!** Nu deșurubați șurubul de tot, ci numai până când, maneta de reglare [8] se poate desprinde ușor.
- Scoateți maneta de reglare [8].

- Desfaceți manual inelul de acoperire al cartușului [11]. Desfaceți inelul de siguranță al cartușului [12] cu ajutorul unui clește pentru conducte.
- Trageți acum în sus cu o șurubelniță, inelul de reglare al cartușului [16].
Indicație: Nu scoateți cartușul. [13].
- Așezați inelul de reglare al cartușului [16] în poziția dorită (vedeți figura F).
Indicație: Inelul de reglare al cartușului [16] poate limita unghiul de rotire al mânerului astfel încât se limitează cantitatea de curgere a apei calde.
- Strângeți din nou inelul de siguranță al cartușului [12] cu ajutorul cleștelui pentru conducte pe corpul bateriei [14]. Fixați manual inelul de acoperire al cartușului [11].
- Așezați maneta de reglare [8] din nou pe corpul bateriei [14]. Strângeți șurubul de blocare [9] cu o cheie hexagonală [15] rotind în sensul acelor de ceasornic.
- Apăsați capacul [10] în orificiu.
- Închideți alimentarea principală cu apă și verificați limitarea temperaturii.

● Funcție de economisire a apei

- Cartușul [13] din această baterie dispune de o funcție eco. Aceasta reduce debitul de apă prin robinet. Astfel puteți obține o economie la apă de până la 50 % (consultați fig. G).
- Ridicați maneta de reglare [8] până când simțiți o ușoară rezistență. În această poziție, fluxul de apă este limitat.
- Dacă doriți să măriți fluxul de apă, ridicați maneta de reglare [8] până când depășiți rezistența.

● Funcție de economisire a energiei

- Cartușul [13] al acestei baterii dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Curge doar apă rece, când maneta de reglare [8] este adusă în poziția din mijloc. Astfel se reduce consumul de energie (a se vedea fig. H).

● Întreținere și curățare

● Întreținerea și curățarea bateriei

Țineți cont de faptul că bateriile din domeniul sanitar necesită o întreținere specială. Din această cauză, respectați următoarele indicații:

- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau cu al-cool pentru curățare deoarece aceștia ar putea deteriora produsul.
- Curățați bateriile numai cu apă curată, detergenți obișnuiți sau cu o lavetă moale respectiv piele.
- Deșurubați duza de amestec [7] în intervale regulate și îndepărtați depunerile de calcar sau corpurile străine.

În cazul nerespectării indicațiilor de întreținere pot apărea deteriorări ale suprafeței. În acest caz, nu mai aveți dreptul la garanție.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Informații

● Potabilitatea apei din conducte

- Informați-vă la administrația locală / comuna dumneavoastră dacă apa este potabilă.

În general este valabil pentru ca apa de la robinet să fie potabilă următoarea recomandare:

- Lăsați apa să se scurgă din conductă pentru timp scurt dacă, aceasta a stagnat mai mult decât patru ore. Nu folosiți apă stătută pentru prepararea alimentelor și băuturilor, în special pentru

hrana sugarilor. În caz contrar pot apărea diverse afecțiuni. Apa proaspătă poate fi recunoscută după temperatură; aceasta este mult mai rece când curge din conductă decât cea stătută.

- Nu folosiți pentru hrănire și/sau spălarea corpului apă stagnată din conducte cromate dacă sunteți alergic la nichel. Astfel de apă poate avea un conținut ridicat de nichel și poate cauza o reacție alergică.
- Nu folosiți apă potabilă din conducte de plumb pentru prepararea hranei de sugari și/sau în timpul sarcinii pentru prepararea alimentelor. Plumbul se depune în apa potabilă și este foarte dăunător sugarilor și copiilor mici.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție

prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 379029-2110) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

RO Service România și Moldova

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

Úvod	Strana 28
Používanie v súlade s určením	Strana 28
Popis dielov	Strana 28
Technické údaje	Strana 28
Bezpečnostné pokyny	Strana 28
Montáž	Strana 29
Inštalácia vodovodnej batérie	Strana 29
Prepláchnutie vodovodnej batérie	Strana 29
Obsluha	Strana 29
Uvedenie do prevádzky	Strana 29
Nastavenie ohraničenia teploty	Strana 29
Funkcia šetrenia vody	Strana 30
Funkcia šetrenia energie	Strana 30
Údržba a čistenie	Strana 30
Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie	Strana 30
Likvidácia	Strana 30
Informácie	Strana 30
Pitnosť vody z vodovodu	Strana 30
Záruka	Strana 31
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 31
Servis	Strana 31

Jednopáková drezová batéria

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky prílohy.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis dielov

- | | |
|----|-----------------------------|
| 1 | 1 tesnenie |
| 2 | 1 závitová tyč |
| 3 | 1 podložné koliesko (plast) |
| 4 | 1 podložné koliesko (kov) |
| 5 | 1 matica |
| 6a | 1 flex hadica studená voda |
| 6b | 1 flex hadica teplá voda |
| 7 | 1 zmiešavacia tryska |
| 8 | 1 regulačná páka |

- | | |
|----|-------------------------------|
| 9 | 1 aretačná skrutka |
| 10 | 1 odnímateľný kryt |
| 11 | 1 krycí krúžok kartuše |
| 12 | 1 poistný krúžok kartuše |
| 13 | 1 kartuša |
| 14 | 1 telo batérie |
| 15 | 1 kľúč s vnútorným šesťhranom |
| 16 | 1 nastavovací krúžok kartuše |

● Technické údaje

Pripojenie: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU**

PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.

-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k nebezpečenstvu ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

- POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podlažky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť

značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Otočte odtokovú rúru do želanej polohy, ale dbajte na to, aby bola rúra nasmerovaná na dres. V opačnom prípade môže únik vody spôsobiť značné vecné škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
 - Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A–C.
- ⚠ POZOR!** Nepretáčajte Flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. D):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [7].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte zmiešavaciu trysku.

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste odstránili usadeniny a pitnú vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [8] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príp. teploty vodného toku.

Teplá voda:

- Otočte regulačnú páku doľava.

Studená voda:

- Otočte regulačnú páku doprava.
- Skontrolujte prevádzku miešacej vodovodnej batérie. Za týmto účelom otáčajte regulačnú páku do všetkých povolených polôh. Pravidelne kontrolujte tesnenie prípojek.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [13] tejto vodovodnej batérie disponuje ohnaničením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

- ⚠ POZOR!** Nastavenie ohnaničenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.
- Riadte sa obrázkom E, aby ste nastavili ohnaničenie teploty.
 - Uzatvorte hlavný prívod vody.
 - Opatrne odstráňte odnímateľný kryt [10] pomocou malého plochého skrutkovača.
 - Uvoľnite aretačnú skrutku [9] pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [15] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ⚠ POZOR!** Skrutku úplne nevyskrutkujte, len ju povoľte tak, aby bolo možné regulačnú páku [8] ľahko vybrať.
- Vyberte regulačnú páku [8].

- Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [11] a následne odskrutkujete poistný krúžok kartuše [12] pomocou rúrkových kliešťí.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [16] šrobovákomp smerom nahor.

Poznámka: Nevyberajte kartušu [13].

- Umiestnite nastavovací krúžok kartuše [16] do želanej polohy (p. obr. F).

Poznámka: Nastavovací krúžok kartuše [16] môže obmedziť otočný uhol rukoväte, čím bude obmedzené prietokové množstvo teplej vody.

- Poistný krúžok kartuše [12] opäť pevne zatiahnite pomocou rúrkových kliešťí na tele vodovodnej batérie [14]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [11].
- Regulačnú páku [8] opäť nasadte na telo vodovodnej batérie [14] a aretačnú skrutku [9] pevne utiahnite pomocou šesťhranného imbusového kľúča [15] otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Zatlačte odnímateľný kryt [10] do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraničenie teploty.

● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša [13] v tejto armatúre disponuje funkciou eko. Táto znižuje prietokové množstvo cez vodovodný kohútik. Tým môžete ušetriť až 50 % vody (p. obr. G).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým pocítíte ľahký odpor. Pri tomto nastavení bude prietok vody obmedzený.
- Ak chcete zvýšiť prietok vody, ďalej nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým nie je odpor prekonaný.

● Funkcia šetrenia energie

- Kartuša [13] tejto armatúry disponuje funkciou šetrenia energie.
- Keď je nastavovacia páka [8] nastavená v strednej polohe, tečie len studená voda. Tým sa zníži spotreba energie (pozri obr. H).

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavacu trysku [7] v pravidelných časových intervaloch vyskrutkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody Vo Vašom meste/obci sa informujte na Vašom mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá

stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citelne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.

- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 379029-2110) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

Uvod	Stranica 33
Namjenska uporaba.....	Stranica 33
Opis dijelova.....	Stranica 33
Tehnički podatci.....	Stranica 33
Sigurnosne upute	Stranica 33
Montaža	Stranica 34
Instalacija armature.....	Stranica 34
Isperite armaturu.....	Stranica 34
Rukovanje	Stranica 34
Stavljanje u pogon.....	Stranica 34
Podešavanje graničnika temperature.....	Stranica 34
Funkcija za štednju vode.....	Stranica 35
Funkcija za uštedu energije.....	Stranica 35
Održavanje i čišćenje	Stranica 35
Održavanje i čišćenje armature.....	Stranica 35
Zbrinjavanje	Stranica 35
Informacije	Stranica 35
Pitkost vode iz vodovoda.....	Stranica 35
Jamstvo	Stranica 36
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.....	Stranica 36
Servis.....	Stranica 36

Jednoručna mješalica za sudoper

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je namijenjen za sve tlačno sigurne sustave tople vode, kao centralno grijanje, protočne grijače vode, tlačne grijalice vode i.s.l. Nije namijenjen za niskotlačne uređaje za pripremu tople vode, kao npr. drvene ili ugljene kupaonske peći, uljane ili plinske kupaonske peći, otvorene električne spremnike. Ako ste u nedoumici obratite se instalateru ili stručnom savjetniku. Svake druge uporabe osim prethodno opisane ili promjena proizvoda nije dozvoljena i vodi do oštećenja. Iz toga mogu proizaći daljnje posljedice kao opasnosti po život i ozljede. Proizvod je isključivo namijenjen za osobnu uporabu i nije predviđen za upotrebu u medicinske ili komercijalne svrhe. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale nestručnim rukovanjem.

● Opis dijelova

- 1 1 brtva
- 2 1 navojna poluga
- 3 1 podložak (plastika)
- 4 1 podložak (metal)
- 5 1 matica
- 6a 1 fleksibilno crijevo za hladnu vodu
- 6b 1 fleksibilno crijevo za toplu vodu
- 7 1 mlaznica za miješanje
- 8 1 ručka za podešavanje
- 9 1 vijak za učvršćivanje
- 10 1 pokrivna kapica

- 11 1 pokrivni prsten za kartušu
- 12 1 sigurnosni prsten za kartušu
- 13 1 kartuša
- 14 1 tijelo armature
- 15 1 šesterobridni nasadni ključ
- 16 1 prsten za podešavanje kartuše

● Tehnički podatci

Priključci: G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matica (priključak vode): cca 19 mm



Sigurnosne upute

-  **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD OZLJEDA ZA DJECU!** Ne ostavljajte djecu bez nadzora s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Ovaj proizvod nije igračka.

-  **OPREZ OD STRUJNOG UDARA!** Propusnost ili istjecanje vode mogu prouzročiti strujni udar i time životnu opasnost. Pozorno provjerite sve spojeve na nepropusnost. Osigurajte osim toga, da su svi vodovi električnih uređaja ispravno i sigurno instalirani.

- **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Provjerite da li su svi dijelovi neoštećeni i propisno montirani. U slučaju nepropisne montaže prijeti opasnost od ozljeda. Molimo, imajte na umu da su podloške i brtve potrošni dijelovi, koji se povremeno moraju zamijeniti.

Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

- **PAŽNJA! OPASNOST OD MATERIJALNE ŠTETE!** Prepustite montažu isključivo stručnim osobama. Propusnosti ili proboji vode mogu uzrokovati znatna materijalna oštećenja na građevinama ili pokućstvu. Stoga pažljivo provjerite sve spojeve na nepropusnost.
- Vodite računa o tome da su sve brtve ispravno postavljene, kako bi se spriječilo istjecanje vode zbog propusnosti.

- Okrenite cijev odvoda u željenu poziciju, pazite pri tom da je cijev usmjerena na sudoper. U drugom slučaju izlazak vode može dovesti do znatnog oštećenja na građevini.
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Kod podešavanja tople vode pazite na to da temperatura vode nije postavljena na prevruće.
- Prije ugradnje se upoznajte sa svim lokalnim okolnostima, npr. priključkom za vodu ili napravom za zatvaranje.
- Prije montaže i korištenja, molimo, pažljivo pročitajte upute za uporabu. Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće!

● Montaža

● Instalacija armature

- Prije ugradnje isključite glavni dovod vode, kako bi spriječili izlaz vode zbog propusnosti. Ispustite ostatak vode iz cijevi.
- Priključite armaturu, kao što je prikazano na slikama A–C.
- ⚠ **OPREZ!** Ne savijajte fleksibilna crijeva i ne stavljajte ih pod napon. U protivnom postoji opasnost od materijalne štete.

● Isperite armaturu

- Za odstranjivanje moguće prljavštine potrebno je prije prve uporabe isprati armaturu. Pri tome postupajte na slijedeći način (vidi sl. D):
- Odvrite mlaznicu za miješanje [7].
- Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče dvije minute.
- Nakon toga opet ponovo uvrnite mlaznicu za miješanje.

● Rukovanje

● Stavljanje u pogon

Napomena: Ako duže vremena ne koristite armaturu, najprije temeljito isperite vodove, kako bi isprali ustajalu pitku vodu i ostatke tvari.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite ručku za podešavanje [8] i okrenite je nadesno ili nalijevo kako biste regulirali jačinu tj. temperaturu mlaza vode.

Vruća voda:

- Zakrenite ručku za podešavanje na lijevo.

Hladna voda:

- Zakrenite ručku za podešavanje na desno.
- Provjerite rad mješalice. Zakrećite pritom ručku za podešavanje u svim dozvoljenim pozicijama. Redovito provjeravate spojeve na nepropusnost.

● Podešavanje graničnika temperature

Kartuša [13] ove mješalice raspolaže sa graničnikom temperature. Ova funkcija tvornički nije aktivirana (postavljena neutralno).

- ⚠ **OPREZ!** Postavke graničnika temperature promijenite tek onda kada ste montirali armaturu.
- Slijedite sliku E, kako bi podesili ograničenje temperature.
- Zatvorite glavni dovod vode.
- Oprezno odstranite poklopac [10] sa malim odvijačem s ravnom glavom.
- Otpustite vijak za učvršćivanje [9] sa šestobridnim nasadnim ključem [15] okretanjem u suprotnom smjeru od kazaljke na satu.
- ⚠ **OPREZ!** Ne izvijte vijak potpuno, već ga samo otpustite, sve dok se ručka za podešavanje [8] ne može lako skinuti.
- Izvadite ručku za podešavanje [8].

- ❑ Otpustite ručno pokrivni prste kartuše [11]. Zatim odvrnite sigurnosni prsten za kartušu [12] pomoću kliješta za cijevi.
- ❑ Povucite sada prsten za podešavanje kartuše [16] s odvijačem prema gore.

Napomena: ne odstranjujte kartušu [13].

- ❑ Pozicionirajte prsten za podešavanje kartuše [16] u željeni položaj (vidi sliku F).

Napomena: prsten za podešavanje kartuše [16] može ograničiti kut okretanja ručke, tako da se može ograničiti protočna količina tople vode.

- ❑ Ponovno zategnite čvrsto sigurnosni prsten kartuše [12] pomoću kliješta za cijevi na tijelu armature [14]. Rukom pričvrstite pokrivni prsten kartuše [11].
- ❑ Postavite opet polugu za namještanje [8] na tijelo armature [14]. Privucite čvrsto vijak za pričvršćivanje [9] sa šetokutnim natičnim ključem [15] okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu.
- ❑ Utisnite poklopac [10] u otvor.
- ❑ Pustite vodu na glavnom vodu i provjerite ograničenje temperature.

● Funkcija za štednju vode

- ❑ Kartuša [13] ove armature raspolaže s eko-funkcijom. Ona sprječava količinu protoka kroz slavinu za vodu. Tako možete uštedjeti do 50 % vode (vidi sl. G).
- ❑ Zadržite ručku za podešavanje [8], dok ne osjetite lagani otpor. Na ovoj postavci je protok vode ograničen.
- ❑ Ako želite povećati protok vode, nastavite dizati ručku za podešavanje [8] dalje, sve dok ne savladate otpor.

● Funkcija za uštedu energije

- ❑ Kartuša [13] ove armature raspolaže s funkcijom za uštedu energije.
- ❑ Teče samo hladna voda, kada je ručka za podešavanje [8] postavljena na srednjem položaju. Potrošnja energije se time smanjuje (vidi sl. H).

● Održavanje i čišćenje

● Održavanje i čišćenje armature

Uzmite u obzir da je sanitarnim armaturama potrebno posebno održavanje. Obratite stoga pozornost na sljedeće upute:

- Ne rabite nikakva nagrizajuća sredstva za čišćenje, jer ova mogu oštetiti proizvod.
- ❑ Čistite Vašu armaturu isključivo s bistrom vodom, blagim sredstvima za čišćenje i mekom krpom, odnosno kožom.
- ❑ Odvrnite mlaznicu za miješanje [7] u redovitim razmacima i otklonite ostatke kamenca ili stranih tijela.

Kod nepridržavanja ovih uputa za čišćenje može doći do oštećenja površine. Pravo na jamstvo se tada ne može uvažiti.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Informacije

● Pitkost vode iz vodovoda

- ❑ Informirajte se kod Vaših lokalnih ustanova o pitkosti vode u Vašem gradu / Vašoj općini.

Općenito vrijedi za pitkost vode iz vodovoda sljedeća preporuka:

- Pustite vodu iz vodovoda kratko vrijeme teći, ako je dulje od četiri sata stajala u cijevima. Ne upotrebljavajte vodu koja je dulje vrijeme stajala u cijevima za pripremanje hrane ili

napitaka, osobito ne za pripremanje hrane za dojenčad. U protivnom mogu nastati zdravstvene tegobe. Svježu vodu možete prepoznati po tome, što osjetno hladnija izlazi iz cijevi od vode koja je stajala u cijevima.

- Vodu koja je dulje vrijeme stajala u kromiranim cijevima, ne rabite za prehranu i /ili za njegu tijela, ako ste alergični na nikal. Takva voda može sadržati puno nikla i izazvati alergičnu reakciju.
- Ne koristite pitku vodu iz olovnih cijevi za pripremu hrane dojenčadi i /ili tijekom trudnoće za pripremu hrane. Olovo se otapa u pitkoj vodi i posebno je opasno za zdravlje dojenčadi i male djece.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 379029-2110) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani. Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila. Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

Въведение	Страница 38
Употреба по предназначение.....	Страница 38
Описание на частите	Страница 38
Технически данни	Страница 38
Указания за безопасност	Страница 38
Монтаж	Страница 39
Инсталиране на смесителя.....	Страница 39
Промиване на смесителя	Страница 39
Обслужване	Страница 39
Пускане в действие	Страница 39
Настройване на температурния ограничител	Страница 39
Водоспестяваща функция	Страница 40
Енергоспестяваща функция	Страница 40
Поддръжка и почистване	Страница 40
Поддръжка и почистване на смесителя.....	Страница 40
Изхвърляне	Страница 41
Информация	Страница 41
Годност на питейната водата от тръбопроводите	Страница 41
Гаранция	Страница 41
Гаранционни условия	Страница 41
Гаранционен срок и законови претенции при дефекти	Страница 42
Обхват на гаранцията.....	Страница 42
Процедура при гаранционен случай	Страница 42
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница 42
Сервизно обслужване	Страница 43
Вносител	Страница 43
Процедиране в случай на рекламация	Страница 43
Сервиз.....	Страница 44

Смесител за мивка

● Въведение

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички устойчиви на налягане системи за топла вода, като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и др. Той не е подходящ за нагревателни съдове за топла вода, работещи при ниско налягане, като напр. бойлери за баня на дърва, възлища, нафта или газ, както и открити електрически бойлери. Ако се колебаете, се обърнете към монтажник или специализиран консултант. Приложение, различно от посоченото, или модификация на продукта са недопустими и водят до повреда. Освен това могат да произтекат и други опасни за живота рискове и наранявания. Продуктът е предназначен само за лично ползване, не за медицинска или комерсиална употреба. Производителят не поема отговорност за повреда в резултат на неправилна употреба.

● Описание на частите

- | | |
|-----------|--------------------------------|
| 1 | 1 уплътнение |
| 2 | 1 шпилка с резба |
| 3 | 1 подложна шайба (пластмаса) |
| 4 | 1 подложна шайба (метал) |
| 5 | 1 гайка |
| 6a | 1 гъвкав шлаух за студена вода |
| 6b | 1 гъвкав шлаух за топла вода |

- | | |
|-----------|--------------------------------|
| 7 | 1 смесителна дюза |
| 8 | 1 регулираща ръкохватка |
| 9 | 1 фиксиращ винт |
| 10 | 1 покриваща капачка |
| 11 | 1 покриващ пръстен на патрона |
| 12 | 1 предпазен пръстен на патрона |
| 13 | 1 патрон |
| 14 | 1 корпус на смесителя |
| 15 | 1 шестограмен ключ |
| 16 | 1 регулиращ пръстен на патрона |

● Технически данни

Връзки: G $\frac{3}{8}$ " (ок. 17 mm)
Гайка
(водопроводна връзка): ок. 19 mm



Указания за безопасност

■



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА

ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА! Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.

■



ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ТОКОВ УДАР!

Нехерметични участъци или протичане на вода могат да доведат до опасност за живота вследствие на токов удар. Проверете внимателно херметичността на всички връзки. При това се уверете, че всички проводници на електрическите уреди са инсталирани правилно и безопасно.

■

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Уверете се, че всички части са изправни и монтирани съобразно изискванията. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване.

Моля, имайте предвид, че подложните шайби и уплътненията са износващи се части, които трябва да бъдат подменяни периодично. Повредените части могат да нарушат безопасността и функцията.

■ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!** Монтажът следва да се изпълни само от квалифицирани лица.

Нехерметични участъци или протичане на вода могат да доведат до значителни материални щети на сградата или домакинството. Затова проверете внимателно херметичността на всички връзки.

■ Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да се избегне протичане на вода и нехерметичност.

■ Завъртете отточната тръба в положение по избор, но съблюдавайте тя да е насочена към мивката. В противен случай изтичането на вода ще доведе до значителни щети в сградата.

■ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** При регулирането на топлата вода внимавайте да не бъде настроена прекалено висока температура.

■ Преди монтажа се запознайте с всички условия на място, напр. водни връзки и спирателен кран.

■ Моля, преди монтажа и употребата внимателно прочетете настоящото упътване за обслужване. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки!

● **Монтаж**

● **Инсталиране на смесителя**

■ Затворете главния водопроводен кран, за да предотвратите протичане на вода вследствие нехерметичност. Оставете остатъчната вода в тръбопровода да се изтече.

□ Монтирайте смесителя, както е представено на фиг. А-С.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не огъвайте гъвкавите маркучи, те не бива да са под напрежение. В противен случай съществува опасност от материални щети.

● **Промиване на смесителя**

□ За да се отстранят възможни замърсявания, смесителят трябва да се промие преди първата употреба. За целта процедирайте, както следва (виж фиг. D):

□ Развийте смесителната дюза [7].

□ Отворете главния водопроводен кран и оставете водата да тече около две минути.

□ След това завийте отново смесителната дюза.

● **Обслужване**

● **Пускане в действие**

Указание: Ако продължително време не сте употребявали смесителя, първо промийте основно тръбопроводите, за да изтече застоялата питейна вода и да се отмият утайките.

□ Отворете главния водопроводен кран.

□ Повдигнете регулиращата ръкохватка [8] и я завъртете надясно или наляво, за да настроите силата, респ. температурата на изтичащата вода.

Топла вода:

□ Завъртете регулиращата ръкохватка наляво.

Студена вода:

□ Завъртете регулиращата ръкохватка надясно.

□ Проверете функцията на смесителната батерия. За тази цел завъртете регулиращата ръкохватка във всички позволени позиции. Проверявайте редовно херметичността на връзките.

● **Настройване на температурния ограничител**

Патронът [13] на този смесител е оборудван с температурен ограничител. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

- ▲ ВНИМАНИЕ!** Променете настройката на температурния ограничител едва след монтиране на смесителя.
- Следвайте фигура Е, за да настроите температурния ограничител.
 - Затворете главния водопроводен кран.
 - С помощта на малка, плоска отвертка внимателно отстранете капачката [10].
 - Развийте фиксиращия винт [9] с шестограмния ключ [15], като въртите обратно на часовниковата стрелка.

- ▲ ВНИМАНИЕ!** Не развивайте винта докрай. Само разхлабете, докато успеете с лекота да извадите регулиращата ръкохватка [8].
- Извадете регулиращата ръкохватка [8].
 - Закрепете ръчно покриващия пръстен на патрона [11]. След това развийте предпазния пръстен на патрона [12] с помощта на тръбен ключ.
 - Сега повдигнете регулиращия пръстен на патрона [16] нагоре с помощта на отвертка.
- Указание:** Не отстранявайте патрона [13].
- Поставете регулиращия пръстен на патрона [16] в положение по избор (виж фиг. F).
- Указание:** Регулиращият пръстен на патрона [16] може да ограничава ъгъла на въртене на ръкохватката, така че да се намалява потокът на топлата вода.
- Затегнете отново предпазния пръстен на патрона [12] върху корпуса на смесителя [14] с помощта на тръбен ключ. Закрепете ръчно покриващия пръстен на патрона [11].
 - Поставете регулиращата ръкохватка [8] отново върху корпуса на смесителя [14]. Затегнете фиксиращия винт [9] с шестостенния ключ [15], като въртите по посока на часовниковата стрелка.
 - Притиснете капачката [10] в отвора.
 - Отворете главния водопроводен кран и проверете температурния ограничител.

● Водоспестяваща функция

- Патронът [13] на този смесител е с водоспестяваща функция. Тя намалява дебита

посредством водопроводния кран. Така можете да спестявате до 50% вода (виж фиг. G).

- Повдигнете регулиращата ръкохватка [8], докато усетите леко съпротивление. При тази настройка потокът на водата се ограничава.
- Ако искате да увеличите потока на водата, повдигнете регулиращата ръкохватка [8], докато преодолеете съпротивлението.

● Енергоспестяваща функция

- Патронът [13] на този смесител е с енергоспестяваща функция.
- Тече само студена вода, когато регулиращата ръкохватка [8] е настроена в средно положение. По този начин се намалява консумацията на електроенергия (виж фиг. H).

● Поддръжка и почистване

● Поддръжка и почистване на смесителя

Имайте предвид, че санитарните арматури изискват специална грижа. Затова съблюдавайте следните указания:

- Не използвайте почистващи препарати с разяждащо действие или на алкохолна основа, тъй като могат да повредят продукта.
- Почиствайте смесителя само с чиста вода, меки почистващи препарати и мека кърпа, респ. юдерия.
- Периодично развивайте смесителната дюза [7] и отстранявайте варовитите отлагания или попадналите чужди тела.

Неспазването на тези указания за поддръжка води до повреда на повърхността. В този случай не може да се предявяват претенции за гаранция.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Информация

● Годност на питейната водата от тръбопроводите

- Информирайте се от местните административни служби за годността на водата за пиене във Вашия град/община.

За годността на водата за пиене в общия смисъл е в сила следната препоръка:

- Оставете за кратко време водата да се изтече от тръбопровода, ако е престояла там повече от четири часа. Не използвайте застояла вода за приготвяне на ястия и напитки, особено за храна на кърмачета. В противен случай могат да възникнат здравословни проблеми. Прясната вода можете да разпознаете по това, че тя изтича от водопровода значително по-студена от застоялата вода.
- Не използвайте застояла вода от хромирани тръбопроводи за храната и/или хигиенните нужди на кърмачета, ако те са алергични към никел. Такава вода има високо съдържание на никел и може да предизвика алергична реакция.
- Не използвайте питейна вода от оловни тръбопроводи за приготвяне на храна за кърмачета и/или за приготвяне на храна по време на бременност. Оловото се отделя в питейната вода, която става особено вредна за здравето на кърмачета и малки деца.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обротно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

● Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер

(IAN 379029-2110) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с доупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 379029-2110

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Шифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него няма за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предидна ал. 3–ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Сроктът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● Процедура в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 379029-2110) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09282
Version: 04/2022

Stand der Informationen · Stan informații
Stav informací · Versiunea informațiilor
Stav informácií · Stanje informacija
Актуалност на информацията:
02/2022 · Ident.-No.: HG09282022022-10



IAN 379029-2110